SESTE ANADE - N. 7 - UDIN, 1-15 DI AVRIL 1951. SPEDIZION IN ABONAMENT POSTÂL - G. II UN SFUEI 25 FRANCS

Patrie dal Friûl

DI BESSÇI

DIREZION E MINISTRAZION: UDIN, Contrade di Prampar, 10
Telefòn 2618 — Gurizze, Vie Crispi, 2 - Telefòn 187

ASSOCIAZION AL SFUEJ: par un an, in ITALIE 1000 francs; fûr d'ITALIE 1800 - C. C. P. 9/13531 intestât a «PATRIE DAL FRIÛL»

Il "Salon,, dal barbîr

Dopo mai che nus disin che, in zornade di uê, bisugne jessi incussienz o cence cjâf, par no cjapâ une pusizion nete denant dai partîz. Cemût si puedial fâ di mancul di sielzi o di ca o di là, une volte che si trate des fondamentis stessis de vite e de ziviltât? Cemût si puedial meti sun chel plan istes il diaul e la aghe sante? Cemût si puedial no interessâsi des liniis programatichis di un partit o di chel altri, une volte che il distin di dute la umanitât al è in chestis liniis programatichis, une volte che di lì al dipent il doman di dut il mont? E cemût si puedial siarâ i voi denant di chestis robonis e fermâsi a cjalâ nome lis pizzulis cagneris di une regjon o di un cumon?

Al jere une volte un grant architet ch'al piardeve mês e stagjons a studiâ il plan regolatôr di une grande zitât; e intant il cuviart di cjase sô al spandeve e la ploe j vignive in cjamare e j maglave duc' i siei disens maraveôs. Ma lui nol podeve piardisi daûr di une cagnere di chê fate, quan'che tal cjâf j bulivin lis grandis ideis che a' varessin mudade di plante fûr la muse de zitât. Vevial di sporcjâsi lis mans a comedâ cops, une volte che, daûr il so progjet dutis lis cjasis a' lavin cuviartis di cristal, cence nancje dibisugne di balcons?

Al jere une volte un brâf sartôr ch'al spietave di cjapâ il lot, par implantâ une fabriche di vistîz faz cence cusiduris, ch'a vevin di podêsi strenzi o slargjâ a volontât midiant une vidissute; e intant al lave atôr cul cûl sbregât e i comedons di fûr. Vevial di piardi timps a imblecâsi i bragons o a mendâsi lis mâniis, quan'che la sô invenzion 'e varès fatis scomparî lis gusielis?

Noaltris 'o sin di chei che si orès prin di dut stropâ lis gotis dal nestri cuviart e pontâ i sbrendui dai nestris bragons; e dopo, s'al vanzarà timp, fevelâ ancje de redenzion da l'umanitât. Che se duc' i umign a' pensassin 'e lôr cragne, vadì che nol coventarès nissun diluvi universâl par lavâ il mont.

Chei dai partîz invezzi a' vadin trombetant lis lôr straordenaris liniis programatichis. Biellis, nuje ce dî! Ma fintremai cumò a' son restadis su la cjarte dai sfueis e tai discors dai propagandisc'. Par chel no nus interessin. Par chel no nus fâsin ne frêt ne cjalt, ne gole ne pôre. Duc' compagns.

I barbîrs a' scrivin su la lôr tabele: «SALONE» e s'o jentrais, si cjatais in tun sucrit di quatri metros par tre, indulà che no si pò nancje voltâsi, ma dulà che si tose il prossim.

La buteghe dai partîz 'e je tâl e quâl: un tabelon programatic par imbolognâ aventôrs e dopo tosâju.

Noaltris si è înt pusitive: 'o pensin al cuviart di cjase nestre e al cûl dai bregons. Cence idealitâz.

Maluseriis regjonalistis

Daûr la buere ch'e sofle.

Se a Rome al fos ben insentât un guviâr di zampe, dute la Democrazie Cristiane de penisule 'e batarès lis mans ai Sicilians che, mandant fûr dai pîs i prefez, a' intindin diliberâsi de sgrife plui tremende di Rome. E il provediment dal guviâr regjonâl al vignarès difinît perfetamentri costituzionâl, une volte che il statût autonomistic de Sicilie, articul 15, al met come fondament dal gnûf ordenament l'abulizion des circoscrizions e des istituzions provinziâls.

Ma cumò a Rome a' comândin i blancs e alore i prefez, che a' son il braz gjestri dal guviâr, a' van tignûz come une instituzion divine; e Di' uardi a tocjâju. Nancje di dîlu, a batî lis mans a' son i ros, che se a' rivassin adore di montâ sù lôr, altri che prefez a' mandaressin! Al ven a jessi che la riforme regjonâl — l'uniche cjôse serie, impuartant e pusitive che sei stade tratade dopo de uere — 'e je nome une pidine tes mans dai partîz: no o si, e sì o no, daûr il moment, daûr la lune, daûr il calcul pulitic o eletorâl.

L'omp di partît nol po resonâ diferent: adalt o abas ch'al sei. Al à vendût il zerviel e la cussienze, no a une idèe, ma a une organizzazion che j à dât o che j promet un puest, une fuarze, une pussibilitât di fâsi strade, di pesâ sul andament de cjose publiche o di sistemâ, cence sudôrs e cence pericui, i siei interes. Dut il rest al passe indaûr, al à impuartanze nome come un miez, come une briscule tal zûc de trufe pulitiche.

[illegible]

Chestis robis i politicanz no puedin dîlis ne tai lôr discors ne sui lôr gjornai. Lôr a' fevèlin dal interes nazionâl, de soliditât statâl, des conquistis dal Risorgiment: la solite chirièle ch'e cjate simpri qualchi dordul pront a glotile. Come se in dut il mont a' esistessin i prefez; come se dutis lis nazions a' fossin dividudis in provinziis; come se duc' i stâz a' vessin un ordenament faraginôs, anacronistic, camorist, vergognôs come che lu à l'Italie. Dopo mai ch'o disin a chei quatri basoai che son cuintri lis autonomiis in buine fêde: «cjalàisi atôr, molait une voglade di là di chei malandrez cunfins che us fâsin di parevoi, viodeit cemût che vivin i popui plui sveâz e plui zivii! - Ma a cheste osservazion nissun dai aversaris nol à mai nancje provât a rispuindi. Lôr a tirin in bal Mameli e i fradis Cairoli o la fuartezze di Osôf. E parcè no i bragons cul patelon e lis scarpis cu lis fiubis?

Cui cômprial une provinzie?

Intant che i Sicilians — che tal fâ i lôr interes a' son simpri stâz svelz, tant che i furlans a' son indaûr — si bâtin par realizzâ il pont fondamentâl de concezion regjonalistiche, l'abulizion des provinziis napoleonichis, chei di Pordenon si sejâldin il fat a domandâ l'istituzion di un'altre provinzie par lôr cont. Al ven a jessi che ur è vignude la spizze di preparâ il nît e il tresêf a un'altre manezade di sarasins che, une volte implantâz te lôr metropoli, a' spesscaran a tirâ sù un'altre schirie di fradis, sûrs, cusins, cusinis, cugnâz, cugnadis, santui e santulis e borghesans, a insegnâur il vivi dal mont. E chei di Ûdin s'e àn par mâl! Parcè no si podaressial zedi a Pordenon, a presi di rotam, dut il machinari provinziâl ch'o vin chenti? Che s'al tègnin, che s'al mantègnin, che s'al gjòldin, che di miôr no merètin.

Ma cui ss mai par ce reson che tanc' pordenonês si mastinin a proclamâsi furlans? Ce àno di furlan, chei là vie? Za agn a' olevin passâ sot Vignesie! Ma ben furlans e furlans pardabon a' son dibot duc' i paîs di là da l'Aghe, e massime de bande di sôre, che i venezians di Pordenon a' pratindaressin di tirâsi daûr. Cun ce dirit?

RUMIADIS

Sbriciolini Lisabeta!

*** *Quan'che un biât furlan al à dibisugne di alc, in qualchidun dai tanc' ufizis statai che nus intossèin l'esistenze, al si presente cul cjâf bas, cul cjapiel in man, plen' di rispiet e di sudizion, su la balconete o denant dal taulin. Al spiete che il cûs insentât alì, al si complasi di visâsi di lui, ch'al mostri di indegnâsi di scoltâlu. Podopo, di sot vôs, barbotant e inzopedansi tes peraulis, al cir di spiegâ ce che j covente. E par solit si sint a rispuindi cun fastidi e malegrazie di tornâ o di rivolzisi a un altri ufizi o a un'altre balconete. E s'al olse a di ancjemò alc, puar mai lui! A' ndi sint di ogni sete. S'impensaiso de storiute di Sbriciolini Lisabeta?*

Il biât furlan, pedoglôs, nol ûl capî che il cabibo di là nol sa ce fâ dal so rispiet, de sô sudizion, des sôs buinis resons: al ûl il smîr par onzi lis ruedis, e no il cjapiel in man e la creanze!

Friûl - Vignesie Julie.

*** I plaz che svôlin e la quistion di Triest a' son une mane pai gjornai, ogni volte che la uere di Corèe no furnìs materiâl sensazionâl. I doi argumenz a' vegnin tratâz cun chê stesse serietât e obietivitât. Par cont nestri, plaz 'o 'ndi vin viodûz a svolâ nome in cusine co lis feminis si cjàtin da di; e parvie di Triest, 'o sin sigûrs che la cucagne prisint 'a durarà un biel piez, a spesis dal contribuent talian. Pecjât nome che l'inzen sorefin dai parlamentârs talians al vebi leât il distin de Furlanie e de sô autonomie al berdei triestin ch'al vignarà liquidât te setemane des tre joibis. E si capìs simpri plui ch'e je stade une biele pensade par busarânus!

Nonante milions.

*** *A' son rivâz al Cumon di Udin i nonante milions dal guviâr: al ven a jessi un milion e miez di prin de uere. A sinti ce ch'al è stât discorât tal ultin Consei, al parares che il Cumon, cun chê monede, al crodi di podê rissussitâ il defont plan di «Udin rissussitade dal on. Cosatin. Orarà, la me gjulino!... ».*

ITALIE CENCE DEMOCRAZIE

Un Inglês, un Svuizzar, un Norvegês no puedin capî ce ch'al è un «prefet». Al è il puarteordins «dal alt», l'impediment di ogni vere democrazie, che je guviâr «dal bas»

Par solit, in Italie e fûr — al scriveve za agn l'inglês «Economist» — no si abade 'e pecje fondamentâl dal ordenament pulitic talian: une pecje ch'e à compromentude la democrazie in Italie un biel piez prime dai fassisc' e che la imberdèe ancje dopo. L'ordenament pulitic talian, prime dal 1922 nol podeve disi democratic in chê maniere ch'a jerin e ch'a son democratics i guviârs de Svuizzare, de Scandinavie, da l'Inghiltere, da l'Americhe.

Nol è fazil cjatâ quale instituzion ch'a podares mostrâ la grande diferenze tra l'ordenament talian e i guviârs democratics: ma, pôr sù pôr jù, la peraule «prefet» 'e podares jessi come il struc dal sisteme ministratîf talian. Il prefet al sares il sucessôr dai «intendenz» borbonics, seben che in realtât al è une creazion di Napoleon.

Un Inglês usât a vivi te clime des autonomiis locâls o un Svuizzar gjelôs des prerogativis cjantonâls no rivin adore di capî ce ch'al è un prefet: al è un vanzum di mentalitât, che tai nestris paîs 'e je distudade dopomai. Il prefet al à in man la jeve di comant di un machinari ch'al lavore daûr i ordins che vegnin dal alt: par conseguenze al è la negazion di ogni pussibilitât democratiche, une volte che democrazie al ûl dî «guviâr dal bas».

La burocrazie federâl dai Stâz Uniz no podarès lavorâ cence il jutori dai cuarps legislatifs di ogni un dai Stâz: in Inghiltere la machigne centrâl si fermares di colp s'e vignis a manejâ la colaborazion des autoritâz sieltis dal popul tes conteis, tai municipis, tes parôchis. In Italie al è dut diferent: lis provinziis e i cumons a' son restâz disvueidâz di ogni vere autoritât sot dai fassisc', ma ancje prime a 'ndi vevin avonde pocje: no si podeve gjavâ o spinâ un franc in tune vile dai Apenins o in tune grande zitât dal Nort, cence la permission di un mangiecjarte di Rome. Il Sindic e i Conseirs des zitâz e dai paîs a' vegnin votâz dal popul, al è vêr, ma la lôr autoritât 'e je ancjemò plui limitade di chê di un sarratari cumunâl, di un funzionari stipendiât ch'al à nome il dovê di ubidî ai ordins, es instruzions, es circulârs che j plôvin jù di adalt pe gorne dai prefez. I ministeris di Rome 'e àn une precise riproduzion in pizzul in dutis lis prefeturis de republiche. Par miez des prefeturis duc' i ordins dal guviâr centrâl a' rivin fintremai tal plui lontan borgut de provinzie e va e no va che ti stabilissin ancje a ce ore che tu às di fâ a durmî o di jevâ. Co' un omp pulitic al è deventât paron de gabine centrâl al è paron di dut il paîs. Tra il control tignût in man di un ditatôr come Mussulin o di un Caporion di partît come Degasperi 'e je diferenze, ma no fondamentâl: se Degasperi al oles fâ il ditatôr al podares fâlu, cence mudâ l'ordenament statâl. Se doman un altri partît al cjape il guviâr, al po' scjafojâ il paîs cence tocjâ lis instituzions: j baste un ordin ai prefez. Cheste in Italie si clame democrazie. I fassisc' a' jan podût fa cemût che jan olût, parcè che il machinari de ditature al jere bielzà pront.

Parcè mai in Italie il president dal Consei tegnial par sè, squasi simpri il ministeri dai Internos? Parcè che cun chel ministeri in man, al comande ai prefez e midiant di lôr a dut il paîs; cun chel ministeri in man al è sigûr di vinzi lis elezions. Ce àno fat simpri Depretis e Giolitti?

— E alore si capìs benon parcè reson che il «regionalist» Scelba, Sorestant dai Internos, al è invelegnât cui siei paisans di Teronie che no uelin savênt dai siei prefez.

Magazzen furlan de Plazze dal Polam - Udin : Piezzamente di ogni fate e presis par ogni sachete

Il corot di Sclez

Al è te cort, ienfri i mûrs scrodeâz e lis puartis neris, un biât spiarsolâr cu lis rosis ch'a tètin sorêli; e, insentât lajù dapît sun tun scjalin, al è Sclez ch'al cjante.

Al à tacât a buinôre cun tune vosate rùsine e un aiar ch'al à inventât lui dibessôl sul stamp dulinziôs des «Kirièlis» di Setemane Sante.

Il gno cour al scjampe in dovis,
ch'al tì à massa volût ben;
il gno cour al si discrùcia:
cui lu cjapa, cui lu ten?

J è muarte la piôre a Sclez: sclopade usgnot passade, ch'e veve mangjât strafuei daûr dal bearz di Pirùsul: Vie pe gnot 'e à tacât a molâ begarons ch'e si è dismote dute l'androne e tanc' di lôr a' son saltâz fûr dal jet a viodi ce ch'al jere.

'Tôr tre boz denant dì, al si ere dât dongje un scunsult, parvie che Cjaredon, il miedi dai nemai, al oleve parâ jù une potòrie pal cuel de puare fède e Madalene Cunturine 'e continde ve ch'al bastave leâj un vene atôr atôr de panze e dì sù no sai ce scunzûr.

Intant la fède di Sclez 'e je muarte e lui al cjante cul lavêz dal lat vueit, i agnei lâz pai trois e la pridiât di pajâ chest mês cu ven. Parvie che i agnei a' vevin di nassi sot Pasche, e Sclez ju veve bielzà impromitûz a l'agne Mitilde da l'ostarie, che j vares scuarzude une baine monede. Sclez al à spudât su la piôre muarte e al à mandadis in malore dutis lis piôris de vile par siet etis e un pôc plui inà; al à fat un cjadaldiaul cuintri di Pirùsul ch'al si è impensât di lâ a semenâ strafuei daûr dal bearz; podopo al à parât fûr dac' al si è insentât su la puarte di cjase, vadì cence visâsi ch'al tirave un garbìn di ingropâ il nâs, sul ericâ dì.

'O ài sintût Sclez ch'al cjantave, inmò prin che i ucei a' tacassin a fâ davoi sui pez de clece, e mi soi inzusside a scoltâlu. Al mi à parût tantis voltis ch'al restas scolât di flât, ma no ài vût cûr di clamâlu.

E jo i' cjanti, j' cjanti, j' cjanti
e na sai bessoul parcè;
e jo j' cjanti, j' cjanti, j' cjanti
soul par consolâmi me!

Uê la int a' disin che Sclez al è mat inmò plui dal solit; e dopomisdì al vignarà Cjaredon a finî di scurtissâ la biade fède par vendile a presi rot, a cui ch'al varà bon stomi di mangjâle.

Jo na sai s'al è caligu,
jo na sai s'al è seren:
i gno vôi a' jòdin tùrbiu
e par me a nal è pi ben!

Puartait un got di vin a Sclez, che j lenzi il sgrasalâr e ch'al vadi indenant a fâmi companie cu la sô «Kiriele»!

N. A. Cjanturute

CUINTRISTORIE DAL FRIÛL

(*seguit*)

Cividât.

La grande ore di Cividât 'e fo tai ultins agn de dominazion longobarde. «Forum Julii» no jere stade une grande zitât; ce ch'al fo rincurât sgjavant il teren e che cumò al si cjate tal Museo, al lasse capî che la «colonie» romane 'e veve di sei formade di puare int: salacôr nome lis fameis dai soldâz ch'a ierin di presidi. E chês, cul rivâ dai langobarz a' saran scomparidis: scjampadis o scjafojadis.

'E conte la liende che il re Albuin, rivât daûr di Cividât, al si tirà parsore di une mont a studiâ lis pusizions. Par chê strade ch'al jere vignût lui, a' podevin vignî dentri altris di lôr: i Avarics, metìn a dì. E cussì, par vê lis spalis siguris, Albuin al stabilì in Friûl il prin Ducât e a Cividât la capitâl.

I Romans di Aquilèe a' sejampàrin a Grau, chei di Cuncuardie a Caorle; Zui, tal Cjanâl di San Pieri, restade siarade la strade dal Mont di Crôs, al fo nome un sit bandonât, cence impuartanze, e ancje il so vescul al vignì a stabilîsi a Cividât. Cul prin Duche, Gisulf, si fermàrin te gnove capitâl personalitâz e fameis des plui in viste e il ducât furlan al passâ di man in man a personis di valôr. Passade la brute ore da l'invasion avariche (quan'che al fo copât Gisulf) su lì Grimualt, ch'al jere rivât a dore di salvâsi, al deventà re dai longobarz e al tornà a meti in man a chei de sô famèe il ducât. Te prime mitât dal Sietcent, al timp dal re Liutbrant, ancje il patriarcje di Aquilèe, Calist, ch'al si cjatave a Cormòns, al vignì a stabilîsi a Cividât, parant vie il vescul di Zui. In chê volte al jere Duche Pemon: cun lui e cun siei fis Ratchis e Aistolf, che a' forin, un daûr l'altri duchis dal Friûl e res dai langobarz. Cividât al deventà ancjemò plui impuartânt e al fo ornât di monumenz e di oparis di art, che rèstin ancjmò lis plui bielis di chel timp e di chel popul: baste cjalâ ce ch'al è tal Museo, e il batisteri di Calist e l'altâr di Ratchis, che cumò a' son in Domo. Langobart de zocje di Gisulf al fô il storic Pauli Zaul di Warnefrit (Paulus Diaconus), langobart al fo il patriarcje Sigualt, salacôr de zocje dal re Grimualt; e sant Anselm cugnât dal re Aistolf e, vadì, ancje il patriarcje san Paulìn.

Ma cheste 'e fo la ultime sflameade de potenze longobarde. Aistolf e Desideri, si urtàrin cui papis e chese' a' clamàrin di jutori il re dai Francs, Carli il Grant. Dal 773 al rivâ re Carli, al cjapà Pavie e pô Verone, al fasè presonîr il re Desideri e al si proclamà lui re dai Langobarz. Il duche dal Friûl, Rotgaut, in chê volte al si pleâ cence fâ nissune risistenze e al restà in tal so puest, sot la paronanze di Carli. Il gambiament di parons al jere za fat, cence cunseguenzis di nissune fate pai furlans. I langobarz si jerin aromai due' messedâz cui antîcs abitanz dal Friûl e a' formavin un sôl popul. Il re Carli nol veve mudât nissun ordenament. Ma il duche Rotgaut nol si tignî apajât di vê molât in chê maniere denant di Carli; e in cunvigne cun so missêr Stabilìn di Travìs e vadì ancje cui duchis Arichîs di Benevent e Ildebrant di Spolêt, apene partît Carli da l'Italie pe uere di Sassonie, al pensâ di rivielâsi. Il Patriarcje bisantin di Grau, Zuan, savude la cjose, al spià dut al pape Adrian e il pape al visà Carli. Cussì, dal 776, Carli al tornà jù e, dopo un trement combatiment dulà che Rotgaut al restà copât, al cjapà Travìs e Cividât e al fasè un mazzalizi di chei langobarz che a' si jerin rivielâz. Altris a' ndi mandà vie lontans, altris a' ndi metè in preson e ur cjolè dut ce che vevin. Ma nol mudà nuie tal ordenament dal ducât: nome che tal puest di Rotgaut al metè un dai siei umign, Massèli. E par un pôs di agn il ducât furlan al rèstà cussì, sot dai Francs. Cividât al mudà il non vieri di «Forum Julii» in chel di «Civitas Austriae». Muart il patriarcje Sigualt, Carli al mandà chenti san Paulìn ch'al jere so amî e ch'al vignì di triste voe, parcè che j plaseve di stâ cui umign studiâz che il re Carli al veve tirâz dongje d'ogni dontri.

('*E va indenant*)

In scjapinele

Lis niulis fumulis.

Jò 'o ài vidudis tantis robis dupo ch'o soi in chest mont! 'O ài vidût il sorelì sul ericâ dì e sul lâ a mont, 'o ài vidût lis cisilis tor dal cjamponili e lis passaris a talpinâ tal miò curtîl, di unviâr. E 'o ài vidût tantis bielis fantatis sui stradai de Furlanie, pai trois di Ciargne e ancje tai bores de mê zitât. Ma no ài mai vidût ches trê o quatri niulis fumulis che a' son cumò, ta chest cil, di soresere, uè ch'e je stade une clare zornade di dezembar. A' son quatri niulis fumulis fûr dal balcon, cun dentri un ros che nol pâr nancje di sorelì, ch'al pâr di boris cujetis tal spolêr di cjase, quan'che dulintôr dut al è cidin, quan'che la cjase 'e polse e s'insumie di robis veris e antighis, di feminis e di omps che no son plui, di gucjs pojadis sun qualchi cjadrèe, di pipis che a' mandavin il fum su pe nape, di vêris e di bocai di neri e di bueriis pojadis sul spolêr.

Ches trê o quatri niulis fumulis a' si sfântin cul vignî scûr, ch'al ven scûr daurman cumò ch'al è dezembar. Ma jò lis viôt inmò, nome se a' fossin simpri tal cîl. E mi visi di tantis robis antighis, e m'insumii di robis veris di une volte, quan'che vistût a marinâr vie, o passavi pai bores e 'o vevi nome vôi par cjalâ dut, ancje lis robis antighis, ancje lis gucjs sun qualchi cjadrèe e il fum di une pipe ch'al lave in sù.

Momenz.

Stâ dibessoi in tun prât e viodi nome jarbe, 'zimis e cîl; e jessi sigûrs che nissun stei a spiâ!... No pariat che nome in chê volte si scomenzi a vivi? Cetant diferent ch'al pâr chest mont, in confront di chel d'indulà che si è jessûz!

In tal pinsîr dut si sclaris e si dìpon; al reste nome il striament dai colôrs: cîl e plantis. Il vosâ dai omps e duc' i sunsûrs di chel altri mont a' fâsin mâl tal cûr; il zirlâ dai ucelùz lu scussùe ch'al è un gust. Culì si à fin pôre a fevelâ, a movisi. Une furmie 'e monte sul pît, 'e ven sù pe gjambe: si reste a cjalâle, nol passe pal cjâf di copâle, no pâr nancje brute; si la cjape a planchin e si torne a pojâle te jarbe. Sun tun fros 'e va a pojâsi une pavèe. Une pavèe 'e je une robute di maravèe: un viarut ch'al scomparis sot il plui biel vistît che la nature 'e sepi tiessi cui fîi de plui fine buerisine.

S'al passe un flât di bavesele lis pontis de jarbe, lis fueis des 'zimis a' trindùlin: il sorelì al cuche jenfri un ramaz, ma la sô curiositât no disturbe. 'e plâs, si la azete ancje vulintîr. Il so morbin al puarte ligrie e si visisi di ridi cence savê par ce reson.

Po' 'o siarìn i vôi e 'o stin a scoltâ i ucei: al tache un, di une bande; subit un altri j rispuint di chealtre e un altri ancjemò ur dà su la vôs a ducjdoi. La musiche di chês vôs 'e puarte l'anime lontan, in tune lûs di nodê capîle se no si à tal cûr un fregul di chê inocenze che àn i uceluz...

Bald

Quistions filologjchis

MALOTUL

Il mês passât, tal so discors tignût a l'Academie di Udin, Pieri Menis di Buie al à vût in diment la glesie di Madone, in dì di uê «Parrocchia della B. V. *ad Melotum*». (Madone, come ch'o savarês, 'e jé une des tantis borgadis di Buie e la so glesie 'e fo erete in parochiâl dal 1910). Sicheduncje al nestri Menis, passionât come ch'al è de storie dal so paîs, 'i sta su l'anime chest benedet *Melotum*. E nol à tuart, parcèche si trate di une peraule di une ciarte impuartanze e che stente a sei interpretade pulît.

Il prin a tocjâ la quistion al fo mons. Vale in tes «Memòriis Stor. Forog.» dal 1928 (XXIV, 135). Ma lui al cjol in considerazion dome la variant che 'i jere capitade sot i voi e che jé dal '400. La lidrîs de peraule, secont lui, 'e podarès sei tal latin «de malotulta» o «de maletultis» (val a dî «del maltolto»), in relazion a dì chei che, in pont di muart, par fâsi perdonâ s'e vevin pecjât cuintri dal setim comandament, e' fasevin qualchi lâs a la Glesie. In timps plui indaûr si pensave invezzit al *mêl* o *milûz*, tant al è vêr (cussì mi conte Menis) che in tune imàgjne de Madone dal '700 al jere figurât il Bambin cun tun miluzzut in man.

Ma Pieri Menis nol è masse persuadût di chestis spiegazions e 'i plâs di suponi che *Melotum* al puedi vignî dal grêc tardîf *melotè*, ch'al ûl dî «piel di agnel». E la piel di agnel 'e jentrarès in gràzie che par antîc la glesie di Melotum 'e jere visitade da piligrins, i quai piligrins, a imitazion dai rimîz, par fâ pinitinze, e' usavin vistîsi cu la melotè o melòte: cussì che, un pôc a la volte si scomenzà a fevelâ di glesie o Madone dai piligrins (cu la melote), fin che si rivà a la denominazion plui curte di Madone di Melote o di Melotum.

Jo no vuei dî nè ben, nè mâl di cheste inzegnose supoazion di Menis; ma 'o cjati che il fat di mòtisi a studiâ tignint dome cont des formis dal sec. XV (Vale) o di chês dal XVII (Menis), al è cuintri ogni buine règule. Quant che si propònisi un lavorut di chest gjenar, al è indispensabil cirî di tirâ dongje duc' i elemenz che si puedin vê a puartade di man e, tal câs nestri, profitâ dai documenz, che par furtune no mancjn, anteriors al '400. Badsit, par esempli, a ce ch'al dis a pag. 128, sot dal an 1275, il «Thesaurus Ecclesiae Aquilejensis» (Udin, 1847):

«Liottus de Buya confessus est habere ab Ecclesia Aquilegensi in feudum rectum et legale dimidium unum mansum jacentem in Buya, *in loco qui Moloncui nominatur...*».

E culì no si fevele nè di glesie, nè di Madone, ma dome di un lûc ch'al puartave 'l nòn di *Moloncui*: il qual *Moloncui*, parvie dal fat che il «Thesaurus» nol è vanzeli sul cont de scriture, si pâr bon a corèzilu in Moloutul e cubiâlu in tâl mût cun altris formis 'us farai viodi.

E su chest pont une vore impuartant al è un document uriginâl dal 1277 (ultin di setembar), indulà che il nodâr Nibis di Glemone al scrîf: «Çacharia ecclesiastico Ecclesie Sancte Marie de *Maloutul* Buye». Cheste 'e sarès la memorie plui antighe de glesie di Madone, viodude cui miei voi.

Tal arbol de famee dai Comorèz (Rac. Barnabo, VII), sot dal an 1300 al è ricuardât un «Federicus de *Malouta* Buie». Ancje culì si devi lei *Malouta*. E in cheste ocasion si po notâ che, mentri il cjâf e la code de peraule no vuelin stâ fêrs, l'o di miez al si ten dûr: si devi concludi che 'l ton de vôs al vadi pojât propit su chest *o*, ch'al funzione come di perno. ('O scugni fâ cheste osservazion parceche la peraule no jé plui vive tra 'l popul; tant al è vêr che il Calligaro, te so «Toponomastiche di Buie» no la ricuarde). Duncje: *Malòtul, Melòtum, Malòutul, Malòuta*, e cet.

Dal 1306 al comparis un «Rodulfo filio olim Frederici de Malottul de Buia»; e culì il secont *l* al sta par *u*. Un finòmino simil lu vin in *Vilalte*, che devente *Vilaute* e po dopo *Vilate* (secul XV). Dut chest al sucêt parceche 'l popul al tire simpri a semplificâ la pronunzie, màssime se si trate di peraulis che lui nol capìs.

Lant indenant, si cjate un «Warnerio q. domini Federici de *Malouta* Buie» (1323). Ai 31 di utubar dal 1360 'e jé ricuardade la glesie «Sancte Marie de *Malotulo* in Buia»; e cussì ancje ai 4 di avrîl dal 1420: «Sancte Marie de *Malotul*». E lis formis che comparìssin tal «Catapan» de Plêf di Buie», senze precise date, ma ch'o risèn dal sec. XV, 'e son chestis: *Melotollo, Mellotulo, Melotol, Malotolo, Malotulo, Malotul, Melotolo, Mellotul, Molotulo, Malotullo* (inform. di P. Menis).

In tun document che mi à fat cognossi il dotôr Perusin (11-7-1529) al è dit: «In Buia, in contrata de Supramonte, in loco vocato *Malotul*» (Nodâr Costantin de Rizzardis). E in tun altri, dal 1620 (3 di avost), 'o vin la prove che chest *u* subit dopo dal ò al jere ancjmò bastanze in ûs: «Item etiam teneantur dicti sui heredes pro anima sua.., in rev. Ecclesia Sancte Marie de *Maloutum* celebrari facere 4 allus missas...» (Nodâr Jacûz di Artigne).

Si trate duncje di un nòn di lûc, come tal câs di *Madone di Ribis, di Lussarie, di Lourdes*, e cet.; dome cu la diferenze che mentri Menis al pense che 'l non di lûc sedi vignût dopo de glesie, jo, invezzit, 'o pensi dut 'l contrari: prime 'l non dal lûc, dopo la glesie cu la Madone dal lûc, e finalmentri la Madone cence nissune specificazion. Cussì al è capitât par *Sante Margarite*, che une volte si clamave *Gruagn* o *Gruagnis*; cussì par *San Bernart*, ch'al si clamave *Modolêt*, e vie discorint.

In conclusion, par tentâ la spiegazion etimologjche de peraule, bisugne lassâ di bande la glesie e la Madone, e basâsi unicamentri su lis formis plui antighis; e viodi ancje, se des voltis no si trati di un nòn puartât dongje da qualchi famee foreste di feudataris. E 'o dis chest, parceche nè cul furlan, nè cul latin nò si sàltii fûr: te nestre toponomastiche nò si cjate nissune altre vôs che finissi in *-òtul* o *-òutul*; e, ancje butant la peraule in doi bocons (*mal* e *oltul*), nò si ven a cjâf di nuje. Te toponomastiche medievâl de Carìntie si viodin un o doi nons che somein avonde al nestri *Malotul*, e une qualchi relazion 'e podarès jessi tra di lôr. La fazzende bisugne studiâle.

Ultime osservazion: la Curie, tal «Stat personâl» dal 1908, 'e discôr dome di «Chiesa di Madonna»; in chei dal '14, '22 e '31 'e dopre chestis peraulis: «Madonna di Buia; parrocchia (1) della B. V. *in Melotum*, fond. sec. XI». Ma, dal 1937, viodint forsìt che l'espression latine *in Melotum* nò sunave ben, 'e creà la forme *ad Melotum*: plui elegant, cence dubit, ma discutibil storicamentri, ancje parvie che *de Melotum* al risultarès fissât za dal 1649 (MENIS, *La Chiesa di Madonna nei secoli*, p. 14). La qual citazion di Menis 'e jé interessant ancje pal fat che lì si insist su *Melotum* come non di lûc: «In Ecclesia filiali Divae Mariae de Melotum *eiusdem loci*». Ben, però, 'e à fat la Curie a lassâ fûr chel «sec. XI», che nò mi pâr basât su documenz.

TITE

(1) A Vignesie, che cjalais su par mâre, lo viodarès scrit *parochia*: forme che mi somee ben plui juste e natural che no *parrocchia*.

delser
LA PLUI VIERE MARCJE FURLANE
biscutins - caramelis

Mation il cafè plui bon

MOVIMENTO POPOLARE FRIULANO

PER L'AUTONOMIA REGIONALE

Sede: via P. Sarpi, 23 - Udine - C.C.P. 9-17136 intestato al Mov. Pop. Friulano — Inviare corrispondenze alla Redazione di « Patrie dal Friûl », via Cussignacco 4 - Udine

Preoccupazioni elettorali

E' logico che uno serve chi lo paga. E chi paga i partiti? Chi dà loro i miliardi che occorrono ad ogni campagna elettorale e quelli che occorrono per sostenere — a parte le sovvenzioni governative — quasi tutta la stampa del Paese?

Li dà chi ha interesse a pagare per raggiungere i suoi scopi. Ed è chiaro che gli scopi di chi ha miliardi non sono per nulla uguali a quelli di coloro che sbarcano alla meno peggio il lunario o sono disoccupati.

Per cui, appare evidente che i partiti — con i grandi mezzi di cui dispongono — sono ottimi strumenti, in mano a gruppi finanziari nostrani o stranieri, per l'asservimento politico delle masse.

Eppure i partiti, nonostante le potenti organizzazioni e i mezzi pressochè illimitati di cui dispongono, hanno paura degli indipendenti, specialmente qui in Friuli. La stampa non indipendente ha già consumato parecchio spazio per lamentare l'esistenza di indipendenti e per esortare i suoi lettori a votare per qualche fazione, pena la catastrofe.

Noi invece consideriamo la catastrofe moralmente già avvenuta perchè i partiti non possono dare alcuna risposta seria e consistente ad accuse inconfutabili e gravissime.

Che cosa possono rispondere quando si ricorda loro le promesse fatte durante le precedenti campagne elettorali e mai mantenute?

Che cosa possono rispondere quando li si accusa di non aver ridotto il numero dei disoccupati, nonostante che quello della disoccupazione fosse il primo punto d'ogni programma elettorale?

Che cosa possono rispondere quando li si accusa di non aver realizzato nemmeno in minima parte le riforme più urgenti ed indispensabili, quali quella della burocrazia e quella strutturale-politica dello Stato?

Che cosa possono rispondere quando li si accusa di aver violato la Costituzione, di non aver migliorato il tenore di vita della gente e soprattutto di non volere la democrazia, cioè l'autogoverno popolare nei comuni, nelle regioni, nel Paese?

E, infine, che cosa possono essi rispondere alla più grave delle accuse che è quella di incitamento all'odio con il veleno propagandistico dei manifesti murali, della stampa e degli slogans dei comizianti?

Le organizzazioni elettorali dei partiti si sono condannate moralmente per l'odio che fomentano con spirito di spietata amoralità e la gente cosciente non può continuare a subire questa partitocrazia menzognera.

Non è conosciuto il numero di coloro che in Friuli si sono resi conto del grosso imbroglio elettorale. Speriamo che siano in molti, perchè i voti che verranno dati ai partiti andranno perduti, come è dimostrato dalla passata esperienza e dai precedenti risultati. Speriamo che la gente decida di votare per la risoluzione dei propri problemi e non più per i partiti.

a. e.

Le terme di Monfalcone

Settimane fa, passando per Monfalcone, diretto a Trieste, vidi, un po' fuori della cittadina, lo Stabilimento delle rinomate terme raso al suolo già durante la guerra mondiale dal 1914 al 1918 e da allora abbandonato e dimenticato. Provai una stretta al cuore pensando alle tante guarigioni che gli abitanti del territorio di Monfalcone, del Friuli e di Trieste avevano conseguite grazie a quelle terme, divenute celebri attraverso i secoli.

Già Plinio, nella sua Storia naturale, ne fa menzione nel libro III, cap. 26 con le parole: « Clarae ante ostia Timavi calidorum fontium cum aestu maris crescentium insulae sunt . . . » (Rinomate, dinanzi alle foci del Timavo, sono delle isole con calde fonti crescenti con il flusso e riflusso del mare) e nel Libro IX, cap. 106, vi accenna ancora scrivendo: « contra Timavum amnem insula parva in mari est cum fontibus calidis, quae cum aestu maris crescunt minuunturque » (di fronte al fiume Timavo, nel mare, vi è una piccola isola con fonti calde che che crescono e calano con il flusso e riflusso del mare).

Di fatti ai tempi in cui Aquileia era *la maxima urbs*, la seconda Roma, i cittadini opulenti, assieme ai Quiriti della capitale del mondo, frequentavano queste terme ed ottenevano sommi benefici dalle loro acque salutari; lo confermano alcune lapidi erette a quei tempi in iscioglimento di voti fatti alla dea Speranza per la salute degli infermi, lapidi che si vedono incastonate nei muri esterni della chiesa di S. Giovanni di Duino presso il Timavo.

Che non sia possibile il ripristino di queste terme a beneficio di quei sofferenti della regione che non possono permettersi il lusso di recarsi in cura ad Abano?

Non è la prima volta che queste fonti termali sono abbandonate per lunghi anni: esse soccombettero ad un avverso destino anche nel secolo XIII, restando sepolte e dimenticate; ma nel 1433, il podestà veneto Francesco Nani, le restaurò.

E' vero che la sorgente che forniva l'acqua dotata di tanta virtù terapeutiche scaturiva dalla parte di mezzogiorno di una di quelle isole menzionate da Plinio e le vasche si riempivano con l'alta marea e si vuotavano con la bassa marea, sicchè i bagni si potevano prendere durante l'alta marea, mentre oggi, purtroppo il mare si è ritirato parecchio e l'isola, unita alla terraferma, è chiamata monticello di St. Antonio, ma sarà sempre possibile unire all'erigendo stabilimento le fonti termali ed il mare mediante acquedotti.

Non si dimentichi che le qualità terapeutiche delle terme di Monfalcone giustificano l'eventuale fondazione di una Società per azioni, qualora il Municipio di Monfalcone, il più interessato, per ragioni di bilancio, non potesse intervenire.

Dal verbale di una seduta del Consiglio Comunale di quella città, tenuta nel 1590, risultà che veniva a Monfalcone perfino gente dalla Germania per attingere dell'acqua miracolosa e portarla in patria.

Un rapporto medico del 1838 riferisce che certa Caterina Vetrici di anni 46, da Tolmezzo, si portò a Monfalcone per cure, essendo affetta da grave artrite. Essa veniva portata a braccia al bagno fra atroci dolori, però, dopo cinque bagni, poteva andare già da sola con le grucce, più tardi con l'aiuto d'un solo bastone.

Nel 1853 un bagno costava 20 carantani.

V. D.

Votare senza paura

"18 Aprile 1948": un popolo abbandonato e incerto, appena rialzatosi, ma ancora stordito per i molteplici colpi, andava alle urne. Gli si doveva una democrazia cui non era abituato nè, quindi, preparato. C'erano sì molteplici partiti, vecchi e nuovi, spuntati come i funghi, da un terreno marcito; ma poichè la massa non li conosceva che attraverso l'accesa propaganda dei comizi e della stampa preelettorale, il suo giudizio non poteva essere che affrettato e poco sereno. Molti italiani sono andati quel giorno a votare forzati dall'odio e dalla PAURA.

I partiti infatti piuttosto che limitarsi a chiarire onestamente i loro propositi, sbandieravano immoderati programmi e grosse promesse, ma soprattutto si gettavano a corpo morto nella lotta più passionale per denigrarsi a vicenda e per creare dell'avversario un'immagine orribile e minacciosa: così per esempio i comunisti si presentavano come gli unici possibili redentori del popolo contro l'ingiustizia sociale, contro la miseria e lo sfruttamento, mentre i democristiani divulgavano il clichè del comunista ateo e violento e della Russia aggressiva (e se i comunisti non fossero esistiti probabilmente i democristiani li avrebbero creati, tanto era utile per loro il fatto che molti, rigettati dalla paura comunista, cadevano, per contraccolpo nel loro ovile, creduto tranquillo e senza sorprese). Moltissimi quel giorni, soprattutto le donne, diedero un voto religioso e non politico.

Votarono insomma con la paura dell'inferno e di perdere i loro beni sia pure modesti. Così il popolo italiano, uscito appena dai terrori della guerra, si trovava nell'affannosa alternativa della scelta. Vinse la PAURA. Oggi con l'approssimarsi delle elezioni amministrative, vengono rimessi in moto i vecchi dischi della propaganda appena riveduti e corretti. Il popolo tuttavia oggi è socialmente più cosciente e senza dubbio ha raccolto dalla esperienza questo insegnamento: quando un partito va al potere e si impadronisce del governo tende a rafforzarsi, ad instaurare una partitocrazia, una dittatura. Dal momento che è vano sperare di avere uno stato amministrativo, uno stato cioè dove si occupino le cariche solo per un criterio di merito e competenza, almeno è desiderabile un equilibrio tra i partiti affinchè uno non raggiunga un eccesso di poteri che equivale ad una dittatura sia pure larvata, ma mai democratica. Il popolo che si vede sfuggire di mano ogni possibilità di controllo della cosa pubblica dopo la momentanea autorità del voto, ha sommo interesse che i partiti si equilibrino e si moderino a vicenda, senza soverchi scompensi, come in commercio, guai se non ci fosse la concorrenza. In questo momento in particolare ricordiamo agli elettori che si tratta di elezioni amministrative, dove non sono in ballo interessi internazionali, (e del resto, che peso abbiamo noi internazionalmente?), e non si tratta neanche di interessi nazionali (e del resto che cosa ha dato questo governo all'affamato Friuli?), si tratta solo di interessi locali, di interessi friulani.

Questa volta è inutile tirare in ballo alti concetti di Fede e di Patria per intimorire le coscienze e bloccare la libertà di giudizio, si tratta solo della nostra casa, della nostra terra, . . . Votate senza PAURA.

CISALPINO

PROGRESSI O REGRESSI?

Riceviamo dalla Regione Trentino-Alto Adige questo scritto illustrante il pensiero colà dominante nei circoli della autonomia integrale e comunque di notevole interesse anche per la nostra, sebbene non ancora efficiente, Regione.

Avevamo una legge, il cui primo articolo era del seguente tenore: « Il fondamento del libero Stato è il libero Comune » (Patente Imperiale 17 marzo 1849). La legge attualmente vigente, suona all'art. 1°: « Il Regno si divide in Provincie, Circondari, Mandamenti e Comuni ».

Riflettiamo un po' su queste differenti espressioni di leggi; ci si scopre tutto l'enorme abisso, che separa l'una concezione dall'altra in queste leggi, del pensiero che le animò. La prima concezione afferma che primo era il Comune, la unione di tutti i Comuni formò lo Stato. La seconda afferma: Prima c'era il Regno (lo Stato), poi esso si suddivise, giù giù per la china delle gerarchie, arrivando in fine al Comune. Nulla è quindi più ovvio e naturale, che la sottomissione del Comune in ogni sua esplicazione della vita, alla supremazia di tutte le superiori gerarchie, nulla è più ovvio, che il Comune sia *il meno libero di tutti*, l'eterno, tutelato minorenne.

Da tale punto di vista dobbiamo osservare l'apparato delle elezioni amministrative che si sta per indire.

Per vero noi, dalla autonomia « speciale », ci aspettavamo il maggior possibile avvicinamento al vecchio nostro concetto del Comune libero; ma come in altri settori, ebbimo la risposta: picche! Nullameno rimane nostro programma fondamentale la libertà del Comune e... le otterremo, sia pure con la più aspra lotta. Non ci si dica, come di consueto, che nutriamo aspirazioni barbariche, inconciliabili con lo Stato nazionale; nossignori, la libertà del Comune è forse la più gloriosa tradizione italica, specialmente per quella parte d'Italia, che dal lato etnico si conservò più robusta, meno caleidoscopicamente composta.

Entro i limiti ristretti concessi al Comune dalla vigente legislazione, è nostro stretto dovere il salvare quel briciolo di libertà locale che ci rimane. Anzitutto dobbiamo estromettere dall'interferenza nel Comune quella piovra ch'è la partitocrazia politica, la quale tenta di signoreggiare nelle elezioni amministrative. Puossi ammettere che sieno in ballo in grossi centri cittadini interessi effettivi ideologici, che quindi ivi l'intervento di partiti politici come tali sia tollerabile, ma nei piccoli centri, segnatamente rurali, nessuna ragione può scusare l'intervento della politica. I partiti vi si infiltrano solo quale zizzania, seminando discordia, dove la massima concordia è primo requisito per buona amministrazione.

Succede per influenze di partiti, che sia dato l'ostracismo a persone di indubbia competenza amministrativa, dando la preferenza ad arrivisti inesperti, per la sola ragione che sono ligi alla disciplina del partito politico. Le crisi, le beghe, le malandate amministrazioni, il crescente peso fiscale ne sono la inevitabile conseguenza; non occorre che ci dilunghiamo su ciò, è troppo funestamente notorio.

Esprimiamo quindi il nostro parere relativamente alle prossime elezioni comunali, che in ciascun Comune sia composto un Comitato, composto dai benpensanti, senze discriminazioni di partito, il quale proponga a Consiglieri persone di provata competenza ed onestà, che per quanto umanamente prevedibile, garantiscano la sana amministrazione del bene pubblico. Ogni ingerenza, aperta o larvata di estranei al Comune, in speciale modo di partiti politici, sia estromessa, dagli affari comunali.

Non temiamo che si faccia dello spirito attorno al « campanilismo »! Per noi il campanile è il simbolo più manifesto degli interessi locali, appunto di quelli che debbono essere curati dal futuro Consiglio comunale. In un prossimo futuro i suoi compiti si possono assai aggravare, quando, finito il carnovale degli aiuti americani, si dovrà provvedere esclusivamente con le proprie modestissime possibilità alla vita quotidiana comunale ed al necessario progresso del paese.

Non si faccia alta politica nel Comune, ci si attenga alla massima del buon padre di famiglia, il quale non soffre nel seno della famiglia dispute tra eventuali dissenzienti politici, ma unisce in comune sforzo tutti per il bene della famiglia. Quella è famiglia che progredisce non solo economicamente, ma anche moralmente, perchè la concordia genera amore ed amore genera felicità.

Siamo perfettamente consapevoli della estrema difettosità della vigente legislazione, che non permette lo sviluppo libero al Comune, anzi induce non pochi a straniarsi dagli affari comunali, a riparo da umiliazioni, dispiaceri, insuccessi. Avevamo interpretato il nostro « Statuto speciale » della Regione nel senso ovvio, che la Regione fosse competente a mettere riparo, ad emanare quegli « ordinamenti » dei Comuni, che corrispondono alle nostre secolari tradizioni di libertà comunale, ma fummo delusi amaramente dalla interpretazione data da Roma in senso talmente restrittivo, che sostanzialmente la competenza regionale risulta priva di ogni importanza. Si sappia tuttavia, ove stanno i macchinatori di certe arguzie dialettiche, che siamo assolutamente insofferenti del prolungarsi delle attuali avvilienti condizioni, segnatamente dei Sindaci, Assessori, Consiglieri comunali, i quali sono tenuti responsabili dalla opinione pubblica dei disagi cagionati da un anacronistico, incosciente stema di governo.

Oggi più che mai necessita di altamente gridare: « Via le mani dagli interessi comunali, via la zizzania dei partiti politici, si sbizzarriscano altrove, non nella nostra intima vita comunale! ».

Eugenio Unterrichter

COSETTE

Per essere buoni italiani bisogna essere antidemocratici. Questo è quanto la stampa foraggiata cerca di farci entrare in testa. Infatti un quotidiano cripto-democristiano afferma che il ministro Scelba ha dovuto provare « come gli italiani siano incapaci di autogovernarsi ». E ha dovuto provare questo fatto perchè i siciliani, appunto per autogovernarsi, richiedevano la abolizione dei prefetti. E' noto che i prefetti esistono in pochissimi Paesi, politicamente meno progrediti, e che nelle regioni autonome italiane mettono il bastone tra le ruote a chi amministra la regione.

E allora, chi è in Italia che vuole la democrazia se la stampa democratica avversa violentemente l'autogoverno popolare? I fascisti?

***

Per quanto riguarda il Trentino-Alto Adige, un giornale si lamenta del male che proviene dal regionalismo a causa « dell'urto in atto fra la nazionalità italiana e quella tedesca che pur son costrette a coabitare sullo stesso territorio ».

E' da osservare che nella provincia di Bolzano dalla fine della guerra ad oggi sono immigrati circa centocinquantamila meridionali, per cui sembra trattarsi di un male del centralismo nazionalistico e non del regionalismo che, nel caso del Trentino-Alto Adige, ha trovato la sua ragione di essere proprio nello scopo di evitare quell'urto (provocato) di cui parla il giornale.

***

C'è chi si lamenta perchè la Sicilia non versa le sue entrate a Roma. E si lamenta seriamente, come se la sua lamentela non fosse cosa umoristica. Immaginiamo che i siciliani rispondano: « Ca nisciuno è fesso! ».

***

Ma qui, in Friuli, di fessi c'è abbondanza. Infatti quasi tutte le nostre entrate tributarie vanno a Roma. Per quanto riguarda la Sicilia, un giornale infatti osserva che quella regione « è troppo italiana per poter a lungo vedere il problema in modo diverso » in tema di entrate, s'intende. Il che significa che ora e fin quando il problema in Sicilia è veduto così, la regione meridionale si dimostra poco italiana.

Così è che, per la faccenda dell'italianità, dulce et decorum est, per i poveri e italianissimi friulani, versare alla Eterna Città Ministeriale le proprie entrate, mentre l'Eterna C. M. cede le nostre acque a grosse aziende idroelettriche private.

***

Per finire, il « Messaggero Veneto » del 20-3 ci informa che, essendosi un aereo a causa della nebbia infilato sulla laguna di Venezia, « un morto e due feriti riescono nuotando a salvarsi ». Che fortuna sfacciata quel morto! Eppure c'è della gente ancora più fortunata: quelli dei partiti, che riescono a salvarsi senza nuotare.

Il " cjavedâl " sarà il contrassegno delle nostre liste. Esso rappresenta il Friuli e non un partito.

I nostri amici, che ancora non lo avessero fatto, si mettano in contatto con noi per tutto ciò che riguarda le liste comunali e i candidati delle circoscrizioni provinciali.

Magazzen furlan de Plazze dal Polam - Udin: Piezzamente di ogni fate e presis par ogni sachete

L'aghe dapît la Cleve

6 **Conte di amôr di D. Virgili**

In tal seûr, la vôs di Zuanat 'e semeave triste, vignude sù dal infiâr: 'e travanave il lodar fûr par fûr: une uacade, come...

— Come il cjan di Cleve! — dissal un, une dì; e la cjaladure nere di Guri i stropà la bocje. Guri lu ingrampà pal stomi, cùn dute la petorine de cjamese te man:

— Ce astu di dì dal cian di Cleve, tu?

E di ca e di là Tavin e Nutì cui pugns strenz te sachete, frutazzâz come ch'a jerin: su la fornâs al capite di jevâ cu la lune par traviars.

A' durmivin vistûz: cussì, une volte in pìs, a' jerin bielzà pronz, e vie ce sul dese, ce tal zoc, ce intôr des cariolis, cence nancje lavâ la muse: la muse si lavave dopo cui spissui di sudôr.

Vie pal naviâr i gjavadôrs a' vevin butade sù une mont di tiare e cumò i maltarûi la impastavin: a' bagnavin l'arzile, la pestavin, la messedavin cu la sape. I cariolisc' a' menavin vie di chês cjamis, che dute la gnarvidure dal cuel ur vignive in fûr e i pòmui dal braz s'indurivin come di clap. A' lavin sù pal puint incorint, a strucjâ la cariole sul taulaz: un Valùs di Martignà, la alzave di pês di partiare e si tignive in bon:

— Tanche a sciudì un bocâl di vin!...

A' ndi menavin su un grumon a la volte, par podê, dopo, polsâ un marilamp ta l'ombrene cu la pipe impiade.

Podopo il Rûbul al vignive a dì:

— Cjoh, Martignà, tu às la pipe sporcje, nomo?

Alore il Valùs al capive: al sgjarfave te sachete e j 'e dave di netâ: pal bago. Une bocjade di bago 'e jere une mane pal Rûbul. E j spergotave jù, di ca e di là de bocje, la bave nere. E il sudôr...

I Clevis a' jerin cu la cariole; 'Sefin a puartâ aghe di bevi.

Il stampadôr, Balot di Cjaurià, nol cognosseve stracherie ne padim. Al veve une pachèe, che nol produseve di puartâ fûr zurnade: cemût fasevial cun chê grampe di malte che, tal tirâle dongje, 'e jere bielzà squadrade? E la veve juste batude tal stamp, ch'e jere za tajade.

I mulaz si scanavin a puartâ vie su la plazze i modons nassûz tes sôs mans, a butâ savalon su la pleche, a netâj il stamp, e no rivavin a dâj di vore. Lui ur insegnave a spesseâ:

— Cjapilu cussì: ti va miôr. Se no, tu mi stâs il ben di Diu, tu alì, clotie da l'ostrighe...

Il frut dal savalon al s'intardave un lamp:

— Balonìr, e il savalon? Boem dal... sestu come il Bultrie di San Vit, che un an... Distrighiti!

— Ce fasevial il Bultrie?

— Ben, spesseait cumò; dopo us 'e contarai dute... Baste nome che no mi sclopais da ridi, che si piart timp a fâus la sepulture!

Qualchi volte, a chei ploi zovins e cu la piel plui slisse ur faseve i ûs di cue cun chê barbate di vot dìs, tai vôi, o che ur cjapave la musute tes sôs mans di arzile che ur restavin nez juste i vôi.

Su la plazze, nete come un libri, lis riis di modon crût si slungjavin tal sorêli. Podopo al jere di metilu in curtiel: il modon, di gris, al deventave zalut, sut; e in chê volte lu metevin in grizze sul ôr de plazze e lu taponavin di breons imberlâz e di pojatis di scuarz, par no che si bagnas cu la ploe di stravint. O aneje sot il cason.

Dopo al jere pront par infornâ. Fûe par une dì. Une dì daûr chealtre, une volte impiât. Par dute la stagjon: une buchinade tache l'altre.

I prênars a' jentravin te cjamare infogade cun tun perzot imbombêt di aghe su pe muse, e cu lis sapis a' giavavin fûr il modon. Il modon, colôr di cjâr vive al sunave di cuet, come un revoc di cjampanis lontanis e al rizzinave lis manezzis di coreau e fintremai i sejalârs dai cjârs.

La cjampanute dal past, a misdì, 'e jere une liberazion. Une svuatarade di mans ta l'aghe dal maltâr, une sujade sui bragons e vie di buride tal chuchil. Une polente spropossetade 'e fumave, crude o brusade, cu lis cjchis di croste o cui grops di farine sute... I fornasîrs, cun tun bâr in man, companiant une selese di formadi ch'al veve salacôr i cudui, s'insentavin ce ca, ce là: su lis banejs. sui zocs. partiare; o aneje di fûr, in pìs.

Il Rubul a' ndi gasparave une slepe, ce ch'al podeve tignînt cun dôs mans; chealtris a' ridevin:

— Puartait une poe al Rubul, che nol rive adore di tignî sù chel modon. Di' uardi che j colâs sun tun pît!...

Po' duc' taseve, fûr par fûr: dome chel paejâ di gramulis plenis di fan. L'indomenie, il frico e dôs fueis di lidrie, che ognidun al vere il so stropul in bande dal lavôr, parmis dal cuchil: e lu coltave spandint l'aghe parsore.

* * *

San Pieri e Madone di Avost, sagris dai fornasîrs. Il paron todesc al mandave sigars e bire: un caratel di bire sot il tàchil, in tun frasejâr di ramaz di dane a di confenons. Il paron al vignive ogni tant a viodi il lavôr: nol faseve cjacaris, nome ch'al bateve une man su la spadule a cui ch'al cjatave:

— Tüchtig, tüchtig — par chel anzit j vevin metût il sorenon di Tic-Tic — Was für brave Leute! (Ce brave int!).

I furlans a' disbassavin il cjâf di umiltât e lui si slissave la tripe taronde sot i batons di arint.

Ben, a San Pieri e a Madone di Avost, sagre. Messe grande tal paîs pai fornasîrs: e i fornasîrs vistûz di fieste. La glesie 'e jere pizzulute, dute sfodrade di rosis, di pituris e plene di pipins di len. Lis pituris a' semeavin ale a chês di San Ramacul te plêf di Riuìnis. I organos si ju sintive a sunâ in riplen, inmò biel lant sù pe strade dal segrât, che il cûr s'implenave di gjonde.

('E va indenant)

VERITÀ

Molto spesso si dice che noi siamo per costituzione avversi a tutto, che non perdiamo la più piccola delle occasioni per criticare e che abbiamo in programma soltanto la censura più acerba alle istituzioni e a quelli del governo.

Bisogna riconoscere che ciò risponde a verità, ma nessun friulano vorrà negare che noi abbiamo non una ma infinite ragioni per agire in tal modo. Che cosa è stato fatto per la nostra Regione?

Quale autonomia ci è stato effettivamente concessa? Promesse, chiacchiere e null'altro!

Per di più, e nonostante la situazione economica e geografica particolarissime del Friuli, abbiamo il privilegio di essere perseguitati — è la parola esatta — da tutti gli infiniti balzelli che lo Stato ha studiato per soffocare ogni inziativa.

In Friuli avremmo la possibilità di sistemare molte zone agricole e montane, di creare industrie, di sfruttare risorse naturali, e invece — specie dai nostri Parlamentari — si continua a parlare di emigrazione quasi essa non rappresentasse l'estremo e più angoscioso sacrificio: quello cioè di abbandonare le proprie famiglie, le proprie case e la nostra terra che tenacemente amiamo. E per chi?

Per lasciar invadere il Friuli da altra gente che viene fra di noi esclusivamente per fare i propri affari e che così come ha abbandonato i luoghi dove era nata, non porta alcun attaccamento alla nostra Regione.

Quando le Autorità sono insorte a difesa e tutela dei nostri legittimi interessi?

I Parlamentari si limitano ad ottenere dal Governo qualche sussidio per Asili Infantili o per gli Ospedali; nessuno interviene presso gli Uffici Fiscali per invitare a moderazione quei Funzionari; nei concorsi la nostra gente viene pressochè esclusa, mentre sottovoce si irride alla nostra scarsa capacità a praticare l'arte orientale della camorra.

Come non potremmo essere eccessivi nel tratto, ed acerbi nella reazione?

Abbiamo tutta la stampa locale perfettamente orchestrata, che in presenza di tanti problemi insoluti non fa che osannare a chi ci amministra nel modo che conosciamo.

Nessuno osa denunciare un tale stato di cose che rende sempre più miserabile il Friuli e ne soffoca le energie vitalissime.

E' vero: noi usiamo ferocemente della critica. Ma abbiamo tanta ragione.

M. P.

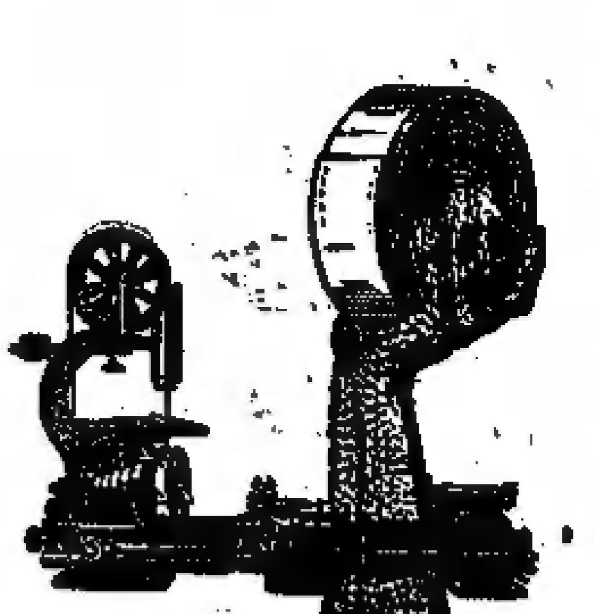
RUMIADE

Parcè di sì!

*** Biele la quistion dal fabricât gnûf pal Istitût Tecnic. Le diputazion provinziâl 'e a nomenade une Cumission par iudicâ i progjez che a jerin stâz presentâz. La Cumission 'e à fate une graduatorie daûr lis cundizions stabilidis pal concors. Podopo la diputazion si è impipade di chel judizi e par reson misteriosis 'e à sielzût un progjet ch'al rispuindeve mancul es cundizions prescritis. La « Vite Catoliche » 'e à vût cûr di meti il nâs tai sucriz de diputazion; e il president de midiesime al rispuindè in sostanzie ch'al è stât fat cussì parcè di sì. Grazionis! La diputazion provinziâl 'e fâs ben a jessi cuintri l'autonomie vere dal Friûl: parcè che in clime di autonomie une rispueste di cheste fate 'e vignares a costâ cjare a cui che la dà.

AURELIO CANTONI
Direttore responsabile
Reg. Trib. Civ. di Udine n. 20, 1-2-49

Tipografia Arti Grafiche Friulane

SAFTI
Dut par la trebie: la mior robe ai miors presis

UDIN
Borc MANIN, 15
Telef. n. 62-34

"LA FURLANE"
Il plui grant implant par intenzi piezzis e netâ vistîz a sut
Udin *Borc S. Bartolomio (vie Manin, 16), tel. 6461*
Gurizze *Borc di Rastiel, 8*

Oleso provâ un licôr veramentri bon? Domandait un
Cioccolat'ovo CANCIANI
ma ch'al sedi de rinomade
Distilarie Canciani & Cremese
UDIN
LICORS FINS LICORS FINS

La Vitrum di M. MARTINI
UDIN - Plazze S. Jacum
Sioris impensaisi de LA VITRUM di M. Martini, par dut ce che us covente
IL PLUI GRANT DIPUESIT DI PORCELANIS, VERIS E CREPS

Speziarie Colute
Plazze Garibaldi - UDIN
Premiade fabriche di
Amâr di Udin
Tignit a ment: l'AMAR DI UDIN e i bogns bocons tra lôr si judin

HOME LINES
SERVIZI DI LUSSO
MEDITERRANEAN NEW YORK
T/FO ATLANTIC 22.000 TON 22 NOD
M/N ITALIA 22.000 TON 18 NOD
Agjens gjenerai in Europe fradis COSULICH
GJENUE VIE BALBI 4